



Sinhalese

***** **For the Nurse** *****

<p>Can you understand this writing? මේ ලියපු දේ ඔබට වැටහෙනවාද?</p>	
<p>How are you? ඔබට කොහොමද?</p>	<p>What do you need? ඔබට ඕනෑ මොනවාද?</p>
<p>Do you have pain? ඔබට වේදනාව තියනවාද?</p>	<p>Where is the pain? වේදනාව තියෙන්නේ කොතැනද?</p>
<p>Do you want medicine for the pain? වේදනාවට අවශ්‍ය බෙහෙත් ඔබට ඕනෑ ද?</p>	
<p>Are you hungry? ඔබට බඩගිනිද?</p>	<p>Are you thirsty? ඔබට තිබහද?</p>
<p>Are you hot? ඔබට රස්නෙද?</p>	<p>Are you cold? ඔබට සීතලද?</p>
<p>Are you nauseous? ඔබට ඔක්කාරය දැනෙනවාද?</p>	<p>Do you need to vomit? ඔබට වමනය කරන්න ඕනෑද?</p>
<p>You will not be allowed to eat or drink for now දැනට ඔබට කෑමට හෝ බීමට අවසර නැත</p>	
<p>Do you want medicine to sleep? ඔබට නිදා ගැනීමට බෙහෙත් අවශ්‍යද?</p>	

You are going to have an operation
ඔබට ශල්‍යකර්මයක් කෙරෙනු ලැබේ

You are going to have an x-ray
ඔබව එක්ස්රේ කරනු ලැබේ

You are going to have some tests
ඔබට පරීක්ෂන කීපයක් කරනු ලැබේ

You need to take this medicine to get well
සනීපවීමට ඔබ මේ ඖෂධ ගත යුතුය

You need to sit up straight to eat and drink
කෂමට හා බීමට ඔබ කෙලින් වාඩිවිය යුතුය

We need to turn you over to stop bed sores
අපදේ අපලවී සිටීමෙන් අනිවේන තුවාල මග හැරීමට ඔබව හැරවිය යුතුය

Press this button if you need help
ඔබට උදව් අවශ්‍යවූ විට මේ බොත්තම තද කරන්න

Please don't touch this equipment
කරුණාකර මේ උපකරණ අල්ලන්න එපා

Have you passed urine?
ඔබ මුත්‍රා කළාද?

Have you used your bowels?
ඔබ මළ පහකළාද?

I will come back මම නැවත එන්නම්	I will tell the doctor මම දොස්තරට කියන්නම්
I will get the doctor මම දොස්තරව ගේන්නම්	The doctor is coming දොස්තර එනවා
Do you want me to call your family? ඔබගේ පවුලට මම කතා කරන්නද?	
I will get an interpreter to speak with you ඔබ සමග කතා කිරීමට මම පරිවර්තකයෙකු ගේන්නම්	

***** **For the Patient** *****

රෝගියා සඳහා

I am hot මට ස්නෙයි	I am cold මට තලයි
I am thirsty මට තිබහයි	I am not thirsty මට තිබහ නැත
I am hungry මට බඩගිනියි	I am not hungry මට බඩගිනි නැත
I am in pain මට වේදනාවක් ඇත	I have very bad pain මට තද වේදනාවක් ඇත
I am not in pain මට වේදනාවක් නැත	I have nausea මට ඔක්කාරය දැනෙනවා
I feel better මට ගුණ දැනෙනවා	I feel worse මට අමාරු වැඩියි

<p>I feel the same මට ඒවගේමයි</p>	<p>I am wet මාව තෙත බව දැනෙනවා</p>
<p>I want to go to the toilet මට වැසිකිලියට යෑමට ඕනෑ</p>	
<p>I need to pass urine මට මුත්තා කිරීමට ඕනෑ</p>	
<p>I need to use my bowels මට මලපහ කිරීමට ඕනෑ</p>	
<p>I want to sit out of bed මට ඇඳෙන් පිට වාඩිවීමට ඕනෑ</p>	
<p>I do not want to get out of bed මට ඇඳෙන් බැසීමට ඕනෑ නෑ</p>	
<p>I want to go back to bed මට ආපසු ඇඳට යෑමට ඕනෑ</p>	
<p>I want the doctor මට දොස්තර ඕනෑ</p>	
<p>I want to speak to my family මගේ පවුලට කතා කිරීමට ඕනෑ</p>	
<p>I want an interpreter මට පරිවර්තකයෙකු ඕනෑ</p>	